

# FOREVER CONNECTED

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДНИ 2022

**Блоки заданий для  
участников Масы**

# содержание

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Дорогие партнёры, . . . . .   | .3 |
| Устройство брошюры . . . . .  | .4 |
| Устройство занятий: . . . . . | .5 |

## Устройствос

|  |    |
|--|----|
| ■ Вступление <b>про память</b> . . . . .                                     | .6 |
| ■ День Катастрофы и Героизма <b>История моей семьи</b> . . . . .             | 16 |
| ■ День Памяти <b>Остановиться. Память</b> . . . . .                          | 19 |
| ■ День Независимости<br>от звука сирены до трубного звука ликования. . . . . | 24 |
| ■ Приложение . . . . .   | 32 |

# Дорогие партнёры,

Эта брошюра предназначена для педагогов, которые хотят создать безопасное пространство для обучения участников, чтобы они могли подготовиться к Йом ха-Шоа, Йом ха-Зикарон и Йом ха-Ацмаут. Каждый раздел посвящен одному из трех уникальных и сложных Национальных дней. Мы проведем с вами активное обучение, исследование и личное наблюдение, принимая во внимание потребности вашей группы. Тема «Вечная связь», посвященная 75-летию Израиля, является мощным напоминанием о глубоких и прочных узах, связывающих еврейский народ в Израиле и во всем мире. По своей сути «Навсегда связаны» напоминает нам, что мы остаемся единым народом, переживая трагедии и наблюдая чудеса на протяжении всей истории. У нас по-прежнему общее наследие, а также общее будущее.

Буклет призван помочь участникам почувствовать связь с израильским обществом и еврейской культурой, независимо от их местонахождения. Для тех, кто находится в Израиле, данная брошюра устраняет разрыв между ощущением чужеземца и чувством принадлежности к народу посредством мероприятий, которые позволяют участникам выйти на улицу и столкнуться с израильским обществом без фильтров. С помощью информации из буклета вы можете создать безопасное пространство для участия в процессе разъяснения и самопознания. На мероприятиях участники смогут прояснить свою идентичность, решая глубокие личные проблемы, связанные с иудаизмом, принадлежностью к своему народу и отношениями между этими идентичностями и также тем, что они называют домом. Приземленное чувство идентичности и принадлежности имеет последствия для карьеры участников, их места жительства, культуры, которую они ищут, и, в конечном счете, их семей и будущих поколений. Наша деятельность направлена на то, чтобы дать участникам возможность участвовать в этом разъяснении интеллектуально и эмоционально на групповом и индивидуальном уровнях.

Присоединяйтесь к нам, чтобы почтить как мы все еще "Вечная связь" в 5783 году, и отпраздновать 75-летие Израиля!

# Устройство брошюры

В этой брошюре вы сможете найти 5 блоков. Каждый из блоков вполне самостоятельный и вы сможете пользоваться им по вашему желанию, но мы построили их так, что они смогут быть использованы вами лучше совместно с используемыми вами текстами, или как подготовка до или как проработка после.

## Вступление - про память

Блок - Путешествие тропой Памяти - это блок из 5 занятий которые занимаются раскрытием силы личной и национальной памяти. Можно, конечно, взять одно или два задания из него, но это путь может превратиться в настоящее путешествие. Она даёт возможность подробно и глубоко подготовиться ко всем национальным дням. Мы предлагаем пользоваться заданиями по порядку и создать у участником обсуждение памяти в весь этот период.

## День Катастрофы и Героизма

Задание **“История моей семьи”** позволяет участникам отправиться исследовать историю их семьи и открыть новые грани историй на которых они росли и которые повлияли на их становление, задать вопросы, которые их занимают и после этого проработать их в группах. **Это занятие подходит и как подготовка и как отбивка и проработка к Дню Катастрофы и Героизма.**

## День Памяти

Задание **Остановиться**. Память подходящая к проработке церемонии Дня Памяти в базе - в котором вы примете участие.

## День Независимости

Блок от звука сирены до трубного звука ликования состоит из заданий, затрагивающими этот сложный переход от Дня Памяти к дню Независимости. И тут можно провести каждое из занятий само по себе, но можно провести их как последовательный процесс.. первое занятие рекомендуется как подготовка к переходу от дня памяти к дню независимости, в завершении дня Памяти. Вторая - рекомендована вечером Дня Независимости. А третья и четвертая - как проработка всего периода Национальных Дней.

# Устройство занятий:

**Все занятия построены в единой форме, что позволит проводить их с большей уверенностью.**

**цели** - Сами же цели составлены достаточно широко для того, чтобы быть динамичными и вмещать те изменения из того, что будет подниматься в группах, для того, чтоб быть релевантными, и встречать участников там, где они сегодня находятся в своей жизни.

## Центральная часть

активные сложные методики, обсуждение, искусство, личная проработка и групповое обсуждение. Методика - это способ проработки назначенных целей для создания продуктивного пространства.

## Заключение

Письменный отрывок, который предлагает дополнительный взгляд на обсуждаемую тему. Его стоит распечатать и и прочитать его группе перед тем, как её распустить, для того, чтоб открыть им ещё информации для размышления.

## Предложения для развития

дополнительные разделы, которые можно добавить в случае если группа загорелась и хочет продолжить развивать тему. Или на случай, что вы слишком быстро закончили первую часть.

«И большой дом разлетелся на осколки» (Амос 6:11)

# Путешествие тропами памятью и увековечивания в еврейской традиции, в еврейском народе и лично

Этот блок предлагает вам провести группу через «Путешествие тропами памяти». Это путешествие будет проходить через личный опыт и то, как мы формируем наши воспоминания. Через изучение того, как в идеале создается еврейская память, через понимание того, какую силу имеют наши воспоминания на создание нашего Я. Дойдем до вопросов, связанных с нашей национальной памятью дня ПАМЯТИ о павших.

Блок состоит из этапов. Некоторые из них можно использовать в качестве введения ко всему периоду национальных дней, а некоторые больше подходят только для Дня Памяти и Независимости. Каждый этап самодостаточен и может быть пройден независимо от других, но как блок он обладает особой силой раскрывать необычный опыт. Опыт личной, еврейской, израильской и глобальной самоидентификацией.. Также этот этап можно сделать приглашением к оценке нашей личной ответственности как еврейского народа. Или проверить насколько церемония и затрагиваемые темы релевантны сегодня. Спровоцировать мыслительные процессы, отказываясь признать Гору Памяти чем то само собой разумеющимся.

Упражнение основано на тексте, написанном доктором Ариэлем Пикаром, директором Центра “Когод” по изучению еврейской и современной мысли и образовательным директором программы Барри в Институте Шалом Хартмана (см. статью в приложениях к упражнению).

Доктор Пикар описывает «тропу памяти» и различные функции памяти для еврейского народа:

1. Память как реконструкция (опыты, стремящиеся вернуться к прошлому и прочувствовать его).
2. Память как коррекция и как нравственный ресурс (стремление избавиться от травм из прошлого и стремиться к светлому будущему)
3. Память как личностная и национальная составляющая - способность общества, ведущего совместную жизнь, объединять общее прошлое, увековечивать его (как социально-идейно-культурное действие) и тем самым превращать его в коллективную память, которая передается будущим поколениям через образование, культуру и ритуалы. Таким образом, память становится средством создания общей идентичности и чувства принадлежности личности к группе.

## Цели

1. Обратить внимание участников на силу памяти в их жизни и ее центральную роль в формировании их личности.
2. Проверить роль коллективной памяти в еврейской культуре, религии и традициях, а также то, как и в какой степени она присутствует в жизни участников.
3. Дать представление о создании памяти в израильской культуре и измерьте их связь с этими способами создания памяти.

# Первая станция: МОЯ ПАМЯТЬ

**«Далеко не всегда мы становимся заложниками своей память. Иногда мы способны подчинить её»**

Первым шагом на тропе памяти будет проверка того, что означает “моя память”, и то, как мы формируем наши воспоминания и переживания, формируем иногда подсознательно. Это своего рода «вступительное занятие» для всего блока.

## Цели

1. Выделить силу личной памяти и ее влияние на нашу жизнь.
2. Признать субъективность нашей памяти и испытать то, как мы ее формируем.
3. Предложить участникам самостоятельно создать воспоминание и решить, как они это сделают.

**Время: полтора часа | Реквизит: личный предмет, страница с распечатанным текстом и под ним несколько свободных строк для своих мыслей, листы и ручки, стул.**

## Вступление (15 мин)

- Попросите участников принести с собой памятный предмет, имеющий для них личную или семейную ценность.
- Проведите круг, в котором вы попросите участников поделиться личной или семейной историей, стоящей за этим предметом. Попросите их запомнить истории и записать напоминки, включая имя героя, о тех историях, которые их особо затронули.
- В конце круга прочитайте с участниками следующий отрывок:

Вдруг в нас просыпается память. Холодящая мысль, возбуждающее чувство. Мы помним-любимого которого нет, волнующее и бурное чувство, которое мы когда то пережили, страх и ужас, радость и счастье.

Мы должны понять, что на нас возложена ответственность снова проверить форму и содержание, а не принимать день памяти как церемонию, которую нам навязали.

Мы не всегда подданные только памяти; иногда мы ей владеем. Каждый по отдельности, и как общество, мы занимаемся формированием

памяти и владеем ей. Если мы откроем старый альбом с фотографиями или паку с фотографиями на компьютере, то окажется, что все они будут хорошими и приятными. Мы гуляли на природе, видели цветы, дети смеялись и радовались, мы были элегантными и нас красило семейное счастье. Минуты растерянности, грусти и злости мы не фотографировали, и поэтому их не будет ни в наших семейных альбомов, ни на страницах в фейсбуке.

Мы отмечаем семейные дни памяти, на которых мы вспоминаем погибших в холокосте и павших воинов Армии Обороны Израиля и сил безопасности, и так же в эти дни мы формируем память. Из всей жизни близкого человека мы выбираем то, что красиво и вызывает тоску по нему, и предпочитаем забыть о других сторонах его личности. В забвении есть и благословение: “Если бы не было ничего кроме памяти, то какой бы была наша судьба? Мы бы надорвались под тяжестью воспоминаний. Мы бы стали рабами своих воспоминаний и воспоминаний наших предков”. (Берл Каценельсон. “Между памятью и забвением”). Выбор характера воспоминаний и глубины забвения делается и осознано и подсознательно. Общим для них является, что в фокусе памяти не прошлое, а настоящее. Память - это средство. Сознание того, что мы формируем память, очень важно, потому, что оно ставит нас в такое положение в котором мы можем выбирать. Наш выбор проявляется в нашем решении, что мы хотим сделать с памятью

## Воспроизведение (30 мин)

Иллюстрация того, как создать воспоминание с помощью историй, которые мы только что услышали от участников.

- Попросите участников выбрать одну историю, которую они услышали от одного из других участников (не свою историю). Они должны подумать, как представить эту историю в виде монолога, в котором они играют одного из персонажей рассказа (от лица самого рассказчика, людей, которые были в истории, предмета, который они использовали, или любого другого персонажа).



- Следует подчеркнуть, что монолог должен давать интерпретацию истории, рассказанной рассказчиком, но не выходить за рамки уважения к другу и уважения к рассказу. Участников можно попросить подумать о том, как в монологе они формируют это воспоминание не так, как это было в оригинальной истории. Можно усилить историю, предложить другую точку зрения, предложить другую интерпретацию событий или развить роли второстепенных персонажей в истории.
- Каждый участник, который хочет поучаствовать, должен пригласить автора сесть на стул перед ним и представить ему свой вариант. Важно: максимум 3 минуты на монолог.
- В конце монолога попросите самого автора поделиться тем, что он узнал из монолога. Затем попросите ведущего одним предложением рассказать, что было его ориентиром в монологе. (Стоит рассказать заранее как это будет. Так каждый сможет правильно подготовиться. И это инструмент для того, чтобы это не ушло в места способные обидеть)

## Обсуждение (15 мин)

- Что чувствовали пересказчики?
- Что формирует нашу память? Что зависит от нас, а что от информации которую мы получили извне (семья, друзья, СМИ)?
- Как бы вы хотели оформить эту историю для себя? А как для следующего поколения - для ваших детей?

## Возможность развития (20 мин)

**«Память — полезный инструмент. Важно осознавать, что мы творцы памяти, поскольку это ставит нас в точку, где мы можем выбирать. Наш выбор отражается в решениях того, что мы хотим делать с памятью»**

- Попросите участников вспомнить “национальную память” страны в которой они выросли. Как она развивалась в них? Как это выражается в коллективном сознании? Хотели ли они изменить её и если да, то как? (Предложение: возможно, через призму их опыта пребывания в Израиле).

# Вторая Станция: память как восстановление

**«Правда ли отцом истории является Геродот, ведь пионерами в осмыслении истории были евреи. Только в Израиле и не в каком другом месте приказ “помнить” воспринимается как религиозная заповедь всего народа.»**

(Помни, Йосеф Иерушальми, издательства Ам Овед, 1989).

**Помнить - центральный мотив еврейской культуры, его корни в писании, и он занимает важное место на протяжении всей нашей истории до этого самого момента. Это задание пробует связать участников с настоящим “помнить”. Они должны решить насколько они согласны с ним, какая в нем ценность и польза и какие опасности.**

## Цели

1. Знакомство с принципом “помнить” в еврейской традиции и определение, что для нас память в нашей жизни.
2. Знакомство с тем какую огромную силу с одной стороны и какие опасности с другой несёт в себе то центральное место, которое занимает память в еврейской традиции и израильском обществе.
3. Углубленное понимания отношения личной памяти и национальной.

**Время: полтора часа | Реквизит: листы с цитатами из источников, фильм “Сирена”, компьютер, проектор, экран и динамики.**

## Бейт Мидраш: (50 мин)

### О памяти которая ожидается от еврея как часть его жизни

Поделите группу по парам и каждой паре дайте цитату из еврейских источников, которые говорят про память.

И дайте им подходящие страницы из приложения включая наводящие вопросы.

- *“Помни, что сделал тебе Амалек по пути из Египта”* (Дварим 25)
- *“Помни день Субботний в святости его”* (Шмот 20)
- *“В каждом поколении обязан челок видеть себя как будто это он сам вышел из Египта”* (Пасхальная Агада)
- *“Если я забуду тебя, Иерусалим, пусть отсохнет десница моя. Да прилипнет язык мой к небу моему, если не буду помнить тебя, если не вознесу Иерусалим на вершину веселья моего...”* (Тегилим 137)
- *“Разве Эфраим не Мой дорогой сын, не Мое любимое чадо? И хотя Я часто вынужден выговаривать ему, Я все еще вспоминаю его с теплотой .Сердце Мое тревожится за него; Я его непременно помилую - возвещает Господь.”* (Иеремия 31)

## Дискуссия на общий круг (20мин)

- Попросите пары поделиться своим опытом совместного обучения: вопросы, выводы и любое другое, что им приходит в голову по теме того, что они выучили.
- Как вы думаете, почему в иудаизме придаётся такое значение памяти?

## Фильм “Серена”

1. Покажите фильм “Серена” режиссера Йоды Блейхера (ссылка)

2. После этого обсудите его в кругу (30 мин)

- Что вы чувствовали по ходу просмотра фильма и после него?
- Если в восстанавливаемой памяти связывающем с ощущениями и объектами будящими память есть опасность? Каким образом? Есть ли у ностальгии отрицательные аспекты? Есть ли у форм памяти с очень чётким наполнением и формой есть отрицательные аспекты?
- Что можно сделать, для того чтобы преодолеть такого рода “опасности”? (Переход от постоянного возвращения к исправлению: когда воспоминание накладывается на кровоточащую рану, но может забыться: когда же память привязывается к настоящему, на существование, на исправление - то и воспоминание сохраняется и исправляется.
- Те, кто закончили первое задание: В прошлом задании мы занимались способами создания памяти, и тем, как мы используем память для создания истории - нашей личной истории. Тут же мы говорили о создании памяти народа. Какая по вашему мнению связь между этими блоками?
- Как можно объяснить то, что намного сложнее создать память народа?

# Третья Станция: память как Тикун (исправление) и этический ресурс

Часто мы используем память как первоисточник для принятия выводов и морали. Это измерение может быть запутанным. Некоторые моральные принципы не ложатся на сердце, иногда они передают ощущение спекуляции на трагедии, а иногда они вызывают усталость и кажутся слишком академичными. Это занятие старается показать участником как происходит естественное преобразование памяти в вывод, показать органичность этого процесса, работая с идеей “тикуна” (выздоровления), которое в памяти.

## Цели

1. Заниматься темой коррекции и выводов памяти и определить наше отношение к этому
2. Определить уровень взаимодействия между памятью и главной идеей, попробовать это на себе.
3. Открыться процессам, происходящим с памятью осиротевших семей людей теряющих своих близких, оставляя место чувствам и личным выводам.

**Время: час пятнадцать | Реквизит: песни и отрывки из третьего приложения, картон, клей, ручки, листы и компьютер.**

## Групповая работа (30мин)

1. Разложите на полу песни и отрывки, приложенные к заданию в нескольких экземплярах, и попросите участников выбрать отрывок который их тронул.
2. Когда все закончили свой выбор, попросите их найти всех, кто выбрал тот же отрывок, что и они. Пусть они сядут этими группами и ответят в них на следующие вопросы:
  - Почему вы выбрали именно этот отрывок? К какой его части вы больше всего почувствуете причастность? Что вас больше всего зацепило?
  - Какую идею вы берёте из этого отрезка?
  - Куда обращён мотив памяти в вашем отрезке? На взгляд в будущее? На концентрацию на прошлом? И то и другое? И каким образом?
  - Соответствует ли вашему восприятию израильтян тот вид памяти, который проявляется в отрезке, полагаясь на ваш опыт пребывания в Израиле? Если да - как? А если нет - как бы вы это объяснили?

## Исследовательское задание (30 мин)

Попросите каждую группу искать информацию о культуре увековечивания в Израиле и дороги к памяти, которые не “неодушевленные” (то есть такие, которые не про памятник: спортивные и культурные мероприятия, филантропические проекты в память, уроки и семинары) и какое отличие от культуры увековечивания в ваших общинах и странах исхода, и про мемориалы в них. Есть ли у них знакомые люди занимающиеся этим как в Израиле, так и за его пределами - лучше предложить поговорить с ними по телефону группой и спросить их об этой части их жизни.

## Групповая Дискуссия (20 мин)

- Что ищут люди, занимающиеся не материальными мемориальными проектами? Какую потребность они удовлетворяют этой их деятельностью? Как ее ценность соотносится с материальным увековечиванием? Какой посыл они пытаются передать? (пассивность напротив активности, новая энергия, вызов, конечной целью которого становится исправление мира (тикун олам)...)
- Мы видели память через творчество - песню, и живую память - гражданская инициатива. Какую идею передают они обе? Что их объединяет и отличает их от памятников?
- Как вы относитесь к использованию памяти о смерти как инструмент передачи посылы или вывода?
- Что сделало это задание для связи вас с павшими? Усиления памяти павших? Культуре памяти в Израиле? Что бы из этого вы перенесли в свою жизнь?

# Четвертая остановка: память как ресурс самоидентификации - СВЯЗЬ И СОПРОТИВЛЕНИЕ.

Память Народа может подарить нам часть нашей самоидентификации, но она же может навязать нам идентификацию в которой мы не заинтересованы. Это упражнение занимается шкалой между этими двумя вещами. Оно даёт участникам найти своё место на этой шкале, проверяя причины, благодаря которым они себя разместили именно там.

## Цели

1. Ознакомление с разными подходам к еврейской национальной памяти
2. Определение своего отношения к месту и роли еврейской памяти в нашей жизни.

**Время: час | Реквизит: верёвка, бумажный скотч, и отрывки из 4 приложения.**

Подготовка: растяните верёвку от между стен, представьте отрывки из третьего предложения и распечатайте их в формате А3 так, чтоб осталось место для заметок на полях.

## Групповая работа (30мин)

1. Попросите участников прочесть отрывки и расположить их на шкале. Справа - полностью согласен с этим аспектом исторической еврейской памяти, до лева - совсем не согласен.
2. попросите у участников прочитать отрезки и на полях написать свои ощущения, чувства и мысли которые у них возникают при прочтении.
3. попросите участников встать рядом с тем отрезком, который их тронул больше других. Образуются группы и откройте в них дискуссии:
  - Прочти все мысли и комментарии, оставленные на полях каждого отрезка.
  - Почему вы выбрали этот отрывок? Что вас больше всего тронуло?

## Дискуссия в полном кругу (20мин)

- Что вы думали, когда вместе размещали отрывки по шкале? Бы ли отрезки о которых вы спорили? Вы бы могли рассказать о споре, почему в конце был принят именно такой порядок? Те кто вначале были не согласны переубедились или просто уступили?
- Есть ли еврейский бекграунд в вашей жизни? Какой? Почему?
- Какая сила есть в его прошлом и памяти в создании еврейской коллективной идентификации? (Положительная? Отрицательная? Нейтральная?)
- Что нам даёт коллективная память? Что она у нас забирает? Это наш актив или обуза?
- Есть ли противоречие между восприятием прошлого - как строящему нашу идентификацию с прошлым, как инструментом моральной корректировки? И если да, то каким образом?

## Заключение

**“Вот где тропа памяти. Она начинается с впечатления воспроизведения, требующего вернуться к прошлому и прочувствовать его. С этого момента тропа поднимается на гору и спускается в долину памяти и стремится преодолеть травму прошлого и привести к лучшему будущему. Тропа выписывает круги идентичности и личной и национальной причастности и приводит нас к деятельности и творчеству для построения нашей жизни как личностей и общества.”**

(Пикар).

# История моей семьи

## подготовка к Дню Шоа (Катастрофы) и Героизма.

Наша история никогда не начинается с нас. Дом в котором мы росли, наше ДНК и ценности на которых мы выросли очень влияют на то, кем мы являемся. Катастрофа перевернула весь мир поколения наших бабушек и дедушек. Часть из них сражались за свой дом, часть пережили ужасы, голод, страдания, болезни и нечеловеческие зверства, часть стали беженцами оторванными от дома, и самое ужасное - шесть миллионов евреев погибли ужасной смертью, только из-за того, что они были евреями. Время и поколения могут создать разрыв у третьего и четвертого поколения с памятью Шоа. Этот блок позволит участникам изучить их личную и семейную связь с памятью Шоа, обсудить каким способом стоит его передавать дальше и подумать вместе о важности роли этой память для улучшения настоящего и будущего.

## Цели

1. Знакомство с семейной историей времен Шоа и прояснение личной связи к этой памяти.
2. Понять как строиться память и как её можно передать дальше через поколения.
3. Обсуждение важности и разных ролей коллективной и личной памяти для создания лучшего настоящего и будущего.

**Рекомендуемое время: 60-90 мин | Реквизит: ручки и листы А4**



## Подготовительный этап - интервью с родственником

Попросите участников проинтервьюировать родственника, который знает истории семьи времени Шоа. Мы советуем записывать ответы и использовать приложенные вопросы. Обратите внимание, что последние четыре вопроса касаются тех участников, чьи родственники находились в местах которые не были захвачены немцами.

- Выберите одного из родственников, которые пережили катастрофу, и нарисуйте его генеалогическое дерево насколько вы его знаете - до интервьюируемого.
- Какова была его история времён Шоа
- Как семья оказалась на новом месте и откуда она туда переехала?
- Одна история, которую ты помнишь с того времени?
- Если есть, то добавьте фотографию или картинку, связанную с этим героем или историей.
- Что и откуда вы знали о происходящем в Европе?
- Как отреагировали ваши знакомые соседи на поступавшие новости?
- Если да, то как война повлияла на вашу жизнь дома/в вашем районе/в школе/в общине?
- Если есть, приложите фотографию, связанную с героем или историей вашей семьи.

## Работа в тройках (25 мин)

- Поделите участников на тройки и попросите их поделиться друг с другом сведениями из их интервью. (5 мин на участника)
- Попросите участников сравнить истории и найти схожести и в сюжетах и в чувствах по отношению к рассказам (10 мин)

## Делимся с группой (40 мин)

### 1. Приглашение поделиться с группой (10 мин)

- Что вы чувствовали, когда делились историей вашего интервьюируемого?
- Что было сложного как во время интервью, так и во время когда вы про него рассказывали?
- Какие схожести вы обнаружили в историях своей группы? Было ли это сложно? Почему?

### 2. Раздайте участникам листы и фломастеры (30 мин)

- Самостоятельное задание: попросите участников нарисовать то, что для них значит слово - "память" (это возможность немного изменить атмосферу. Можно поставить тихо подходящую музыку и дать им творить).
- Когда они закончили рисовать, попросите их расположить себя на рисунке (где они? В центре? На полях? За пределами? Часть рисунка?...)

- Поделите их на двойки и попросите их рассказать друг другу почему они нарисовали именно это и почему расположили себя там где расположили?
- Снова в кругу: попросите пары немного поделиться тем, о чём они говорили. Какие темы поднимали? на чём задержались? Были ли общие инсайты? Что отливало?

## Закрывающее обсуждение (20 мин)

Прочтите с участниками отрывок текста "Выходим на свет: как помнить Шоа?" Михаль Говрина автора книги "Но и там была любовь":

"...постепенно я поняла, что моя самая личная история, то Молчание, история общая - на многие-многое тысячи. Со временем, я поняла, что только вместе мы сможем спросить - что такое память Шоа? Если это только история о уничтожении вызванном жестокостью убийц, или история тех кто сражался за сохранения своей человечности даже в момент попытки полного их уничтожения? Как мы можем превратить память Шоа из непрекращающейся угрозы преследующей нас в урок человечеству и жизни?"

- Почему вы думаете Михаэль утверждает, что мы сможем спросить только вместе?
- Какое значение разбора вопроса, который Михаэль поднимает?
- Что мы можем понять из текста о том как, она понимает роль памяти? Это вам близко? Почему?
- В эти самые дни идёт ужасающая война в Украине. Вопрос роли памяти получает двойное значение. Какой смысл по вашему мнению в споре о коллективной и личной памяти в эти тяжёлые дни? Какая роль памяти в такое время?

## Конец

"Евреи - народ Памяти. Почти 300 однокоренных «памяти» слов я насчитала в Танахе. (И это не учитывая имён собственных, вышедших из этого корня). В добавок этот корень десятки раз встречаются в молитвах. В то же время вера, что бог помнит и нам заповедовал помнить это основа, это тот фундамент на котором строиться наше настоящее. И от неё строятся наши надежды на будущее... еврейская пульсация жизни, это пульсация в которой память прошлого вплетена в пожелания на будущее" (Из «Время» Даля Маркес)

# Остановиться. Память - как и что общество вспоминает?

## подготовка к Дню Памяти

День памяти павших в войнах Израиля и жертв террора - это официальный и национальный день памяти к которому прилагаются традиции, церемонии, знаки и особые мероприятия. Этот блок открывает вам окно к тому как израильское общество отмечает этот день и приглашает участников за кулисы к создателям памяти. А так же к дискуссиям - как его стоит проводить.

## Цели

1. Показать участникам, как конкретно израильское общество хранит память о павших в общественном пространстве и в национальном аспекте и масштаб этой деятельности.
2. Обсудить важность и природу выбора помнить в публичном и социальном пространстве и вопрос пределов памяти в обществ.
3. Создать открытое и безопасное пространство для широкого диапазона эмоций, мыслей и позиций в отношении прошлого и будущего, и того, как участники ощущают себя и тех, кто хотел бы как индивидуумы и как часть народа осмыслить вопрос памяти и путей ее сохранения в израильском обществе.

**Время: 60-90 мин | Реквизит: Распечатанные все произведения культуры из приложений, плакаты: "Уголки памяти", бумажный скотч, ватманы, фломастеры, ножницы, ручки и листики.**

## Уголок памяти (40 мин)

К гиду: На иврите глагол **אָצַר** имеет два значения. Первая часть работы касается двух этих аспектов и толкований.

- сохранять, сдать в архив, держать на складе – « הוא אָצַר את דבריה בליבו » - он хранил ее слова в сердце», «он держал письма на чердаке - « הוא אָצַר את הגלגלים במכתבים בעליות ».
- собирать, копить, складывать – особенно в отношении музеев: куратор ( אָצַר ) отвечает за подготовку выставки в музее. Он отбирает экспонаты и определяет, как они будут экспонированы

Разделите участников на несколько групп, по 3-4 участника в каждой. Поместите в комнате разные предметы утраты и увековечение павших в войнах Израиля и жертв террора (см. приложения по методике работы). Попросите участников осмотреть эти предметы и предложите им прочитать тексты сопроводительных разъяснений. В комплект предметов культуры входят.

Les produits de la culture apportés dans la séquence suivante sont :

- **марки**
- **памятники павшим** - это часть пейзажа и культурного ландшафта Израиля. Они повествуют о сплыве героизма и трагедии. Согласно данным отдела увековечения памяти Министерства обороны, на территории Израиля насчитывается около 3,000 памятников павшим и объектов, отдающих дань памяти павших в войнах Израиля. Среди них можно найти официальные. памятники рода войск или воинской части, в которой служили погибшие, национальные памятные объекты а также частные памятники установленные семьями погибших.
- **визуальное искусство** - фотографии, рисунки, фильмы
- **поэзия**

Попросите каждую группу собрать уголок памяти из предоставленных им материалов (можно и хорошо, если они пожелают добавить материалы от себя). После завершения оформления уголка памяти, попросите участников посмотреть на разные уголки памяти.

## Обсуждение (20 мин)

- Какой предмет культуры (наприме фото, текст, стихотворение) особенно тронул вас? Взволновал? Рассердил? Почему?
- Было ли вам легко вместе создать уголок памяти? Как вы над этим работали? Какие идеи вам важно было донести?
- На основании всего, что было раскрыто в ходе работы, можно подчеркнуть, что в культуре Израиля склонны отмечать национальную память, сохраняя личные, порой интимные, истории погибших. Ави Ганор, израильский художник и деятель искусства, когда-то сказал о культуре увековечения памяти павших в Израиле: «Чтобы не было непонимания - умер человек, и мы наполним его пространство знаками. Это поминальные свечи, эмблема с его формы - крылышки парашютиста, стихи, какие-то итоги. Был человек, и его не стало. Теперь он отмечен.» Хорошо ли, что «у каждого человека есть имя»? Правильно ли использовать и раскрывать для широкой публики самые интимные подробности? Не принижает ли это павших? Подходит ли этот стиль для Дня памяти?
- Кому, собственно, принадлежит День памяти? Семьям погибших или всему обществу?
- Можно ли в действительности почувствовать полную солидарность с личным чувством утраты? Как? Почему?

## Закрытие для ведущего группы // у дороги

В этом задании мы познакомились с несколькими видами памяти в Израильском обществе. Мы познакомили участников с чертогами израильской памяти и попросили их выбрать наиболее затрагивающие их. Создание уголков памяти позволяет участникам выяснить что и как группой и поодиночке стоит помнить и какие виды памяти близки им. А после, во время обсуждения, мы открыли эти вопросы и, по большому счёту, позволили им заглянуть “за кулисы” создания воспоминаний и углубиться в тему того как стоит запоминать через создания личного смысла.

## Заключение

Перевод песни / Зельда

У каждого человека есть имя  
Что дал ему Бог  
И дали ему его отец и мать

У каждого человека есть имя  
Мы дали ему его рост и его  
улыбкуИ  
дал ему ткань

У каждого человека есть имя  
Которые дали ему горы  
И дали ему свои плечи

У каждого человека есть имя  
Мы дали ему знак зодиака  
И дали ему его соседи

У каждого человека есть имя  
У каждого человека есть имя

У каждого человека есть имя  
Которые дали ему его грехи  
И дал ему тоску

У каждого человека есть имя  
Которые дали ему его  
ненавистников  
И дал ему свою любовь

У каждого человека есть имя  
Мы дали ему праздник  
И дал ему свое ремесло

У каждого человека есть имя  
Мы дали ему периоды года  
И дал ему свою слепоту

У каждого человека есть имя  
У каждого человека есть имя

У каждого человека есть имя  
Что дал ему Бог  
И дали ему его отец и мать

У каждого человека есть имя  
Который дал ему море  
И дал ему смерть

Чтобы прослушать песню, отсканируйте код: >>



## Предложения для развития Как и что обществу нужно вспоминать?

**Для преподавателя:** культура скорби по утрате основана на трех широких платформах согласия. **Первое:** утрата – это неизбежная цена существования народа и государства. Каждая жертва способствует выживанию всех. Второе: личная скорбь и национальная скорбь дополняют друг друга, и в целом общественность в Израиле проявляет эмпатию и солидарность, люди разделяют боль семей павших. **Третье:** скорбь важнее политических разногласий. Но, кажется, наряду с этими платформами согласия все отчетливее слышатся и другие голоса. Для части израильского общества главное - это индивидуальные, частные аспекты, в противовес аспектам коллективным. Многие молодые люди считают, что в День памяти нужно побыть один на один со своими эмоциями, разобраться в себе и понять, какие эмоции ты испытываешь, что имеет значение в День памяти, видеть не только, как этот день влияет на тебя, но и как каждый из нас может повлиять на День памяти. Для других скорбь – еще не что-то неизбежное, а всего лишь чье-то личное горе, обстоятельства, которые не затрагивают их. Поэтому они проводят границы национальной солидарности. Общественная система, призванная сблизить частные и национальные аспекты скорби, неоднократно порождала конфронтации, скорбь становилась фактором политики, и разные стороны использовали его в идеологической борьбе.

1. Разместите в четырех углах «сегменты» израильского общества (ортодоксальные евреи – харедим \ арабы \ политические активисты \ демобилизованные солдаты Цахалья) и попросите участников рассмотреть пути, которыми каждый из этих сегментов хранит память.

### Харедим



Ортодоксальная ешива отмечает День памяти (YouTube)  
< СКАНИРОВАНИЕ КОДА

**Посредник для преподавателя** в фильме говорится, что это неоднозначный день для ортодоксальных евреев. Как ни странно, устанавливается связь этого дня с учениками ешив, которые никогда не отмечали этот день. Правильно будет подробнее остановиться на сложности и многообразии течений ультра-ортодоксального еврейства,

которые не признают государство и его национальные праздники и не считают сирену еврейским обычаем. Можно использовать следующие отрывки:



**It's Complicated: The Jews Who Don't Stop for the Siren**  
Haaretz, 2014

**Мы ультраортодоксы не будем стоять на сирене - и это наше право**  
maako, 2018



## Политическая деятельность



### Израильско- палестинская церемония Дня памяти 2016 г. (YouTube)

< СКАНИРОВАНИЕ КОДА

**Посредник для преподавателя** израильско-палестинская церемония Дня памяти организована движением «Боремся за мир» и форумом семей, потерявших близких. Она проводится в канун Дня памяти, и ее смотрят в прямом эфире в Вифлееме и других местах. На ней выступают члены семей, потерявших близких. Они выступают парами – израильтянин и палестинец.

Так, например, на церемонии 2012 г. вместе выступали Моти Фогель, чей брат был убит в теракте в поселении Итамар вместе с женой и тремя детьми, и Сейхам Абу Авад, чей брат Юсуф погиб от пули израильского солдата в феврале 2000 г. на въезде в деревню Бейт Омар. Каждый год выступающие делятся с аудиторией на церемонии своими личными переживаниями и призывают обе стороны положить конец кровопролитию. Церемония вызывает споры в израильском обществе. В 2015 г. комитет поселенцев Самарии обратился к Министру обороны с призывом не разрешать въезд палестинцев для участия в церемонии, и даже было выдвинуто требование внести в Закон о Дне памяти павших в войнах Израиля пункт, запрещающий совместные «церемонии с террористами». В 2017 г. несколько видных правых активистов прибыли на церемонию, чтобы провести там демонстрацию протеста против, как они утверждали, сотрудничества ее участников с врагами Израиля, что приравнивает террористов к бойцам Цахаля и дает легитимацию убийству евреев. На эти обвинения организаторы церемонии ответили, что церемония не увековечивает убийц невинных людей. Некоторых участников оплевали, в них бросали камни, палки и комья грязи (с сайта Википедии).

## Куски



### ДЕНЬ ПАМЯТИ ДЛЯ ВЕТЕРАНОВ (Tablet, 2015)



### В День памяти отдаем почести павшим и утешаем живых (The Times Of Israel, 2016)

**Посредник для преподавателя** с годами израильское восприятие Дня памяти меняется и формируется заново. Многие молодые люди хотят расширить традиционное понимание этого дня, нарушить молчание о влиянии состояния войны на жизнь в Израиле и за рубежом и вести диалог о сотрудничестве и осмыслении влияния состояния войны на отдельного человека и на общество в целом. На церемонии, которая проводится уже примерно 5 лет, ветераны делятся своими воспоминаниями. Их семьи послали их служить, и получили их назад, но с тех пор это другие люди. На церемонии звучит молитва «Иизкор», рассказы, отрывки из литературных произведений, и люди вступают в диалог. Организаторы церемонии стремятся создать широкое пространство рассказа всего израильского общества, с его скорбью и болью по павшим и поведать о жизни тех, кто живет с грузом воспоминаний о войнах Израиля.

## 2. бсуждение:

- Какие пути сохранения памяти в израильском обществе удивили вас? Какие эмоции \ ощущения вызвали у вас те пути сохранения памяти, о которых вы узнали? Почему?
- Как ваша община хранит память об утратах? Может быть, есть другие церемонии, не связанные напрямую с утратами? Чем эти традиции похожи на традиции памяти павших в Израиле? Чем они отличаются?
- Нужна ли одна национальная память и один способ помнить? Почему?
- Можно ли находить разные возможности? Должна ли память быть «чистой» от религиозных \ политических соображений? Возможно ли это?

## День Независимости

# От звука сирены до ликования шофара

*“время плакать, и время смеяться; время скорбить, и время плясать”*  
(Еклезиаст 3.4)

Переход от Дня Памяти к Дню независимости - очень сложный и необычный момент. Этот момент передаёт подход о том, что “Своей смертью они заповедали нам жить (Ицхак Рабин), не смотря на очень трудное положение в которое он ставит многих израильтян, и, особенно, осиротевшие семьи. Этот блок предлагает участникам окунуться в сложные и разнообразные чувства бушующие в этот момент в израильском обществе. Сам блок построен из двух частей и ведёт участников через их личные переживания вне группы: перед днём независимости/в вечер этого дня, и в сам день до завершающего задания подводящего итог всему опыту полученному в эти дни.

## Цели

1. Знакомство с резким переходом от дня памяти к дню независимости и смысл такого перехода
2. Работа с составляющими сионистской самоидентификации и того, как она строилась во времени и пространстве
3. Проработка инсайтов и ощущений, которые открывались как следствие этих дней

**Реквизит:** проектор, динамики, экран, ролик, билеты из приложения, тетради и ручки.



# Первая часть - переход от Дня Памяти к Дню Независимости (120мин)

## Подготовительное занятие (20мин)

Попросите у участников зауглить кто такая Мирьям Перец, одна из самых известных в Израиле осиротевших матерей. Её жизнь захватывающая. Она была первой женщиной - кандидатом на пост президента Израиля.

Посмотрите фильм “Momentum Unlimited”, который был снят в честь Дня Памяти 2021. В нём Мирьям рассказывает от первого лица о этом резком переходе от Дня Памяти к Дню Независимости.

ссылка на фильм в QRcode на этой странице. >>



## Обсуждение (20 мин)

- Что вы чувствовали во время просмотра?
- Что вы думаете про Йом Зикарон в том виде, в котором его представила Мирьям?
- Многие осиротевшие семьи думают, что подход Мирьям ставит перед ними непреодолимое препятствие. Что вы думаете об этом? Вы согласны с ними или нет?
- Мирьям утверждает, что павшие в войнах Израиля воины “Пали во имя евреев всего мира”. Что вы думаете о таком подходе? Вы чувствуете связь с ней? Если да, то как?

## Выходим на Улицы (60 мин)

Попросите участников поделиться на пары, выйти на улицу и спросить прохожих, как они понимают этот резкий переход и что они по этому поводу чувствуют. Попросите их, составить в тетрадке два списка. Один с их объяснениями этого перехода, а другой с тем, что они по этому поводу чувствуют. Спросите их, если они знали лично кого-то из павших в войнах. Попросите их опросить максимально разных людей: разных возрастов, разных слоёв общества и с разными культурными исходными данными.

После этого, каждая пара должна подытожить материал из этих интервью по следующим пунктам:

- Какие ответы вы получили? Что чувствуют люди по отношению к этому моменту? Какие соответствия и не соответствия есть между их объяснениями и чувствами? Если разница между теми, кто лично был знаком с павшим и между теми кто не был? Удивило ли вас что либо?

## Обсуждение в кругу

- Предложите парам поделиться опытом от общения на улице - что удивило? Что было для них сложно слышать? Были ли повторяющиеся ответы?
- Видите ли вы отличия между идеей этого резкого перехода и её исполнением? Или нет? Чувствуете ли вы солидарность с этой идеей? Если да, то как? Если нет - какую альтернативу предложили бы вы
- Знакомо ли вам из вашего прошлого, когда резкий переход из одного состояния в другое был бы нужен и полезен? Могли бы вы описать безотносительно к памятным дням, какая польза может быть в таком переходе? Есть ли у него цена? Какова она? И если мы её учитываем, то стоит ли столь резкий перевало зой цены? Почему?

# Часть вторая - День НЕЗАВИСИМОСТИ (75 мин)

## 12 причин быть сионистом

Лет десять назад написал Яир Лапид, нынешний сменный Глава Правительства и Министр Иностранных Дел текст, в котором он даёт 12 разных причин быть сионистом. Зачитайте их в группе, а после ответьте на вопросы для обсуждения.

**Совет:** каждый участник громко зачитывает по одному из пунктов.

1 Я - сионист.

Я верю в то, что в стране Израиля возродился еврейский народ, хотя и с опозданием. Если бы он прислушался к сигналу тревоги, не было бы Катастрофы, и мой покойный дедушка, в честь которого меня назвали, успел бы станцевать с моей бабушкой последний вальс на берегу реки Яркон.

2 Я - сионист.

Иврит - это язык, на котором я благодарю Всевышнего и ругаюсь перед светофором. Тот зануда, который высокопарно зовет меня "ахи" (брат мой) - действительно мой брат. Библия –это не только моя история, но и моя география. Царь Соломон искал ослиц под нынешним шоссе 443; пророк Иона поднялся на корабль в Яффском порту, недалеко от ресторана «Маргарет Тайяр». Балкон, с которого Давид подглядывал за Вирсавией, уже, наверное, купил какой-нибудь миллионер.

3 Я - сионист.

Когда я впервые увидел своего сына в форме Армии обороны Израиля, я разрыдался. Я за 20 лет ни разу не пропустил церемонию зажигания факелов на День Независимости. И хотя мой телевизор – родом из Кореи, я научил его болеть за нашу сборную.

4 Я - сионист.

Я верю в наше право на эту землю. Мы столько лет подвергались несправедливым гонениям, что выстрадали право на свою страну. У меня душа болит, когда я узнаю об очередной антисемитской выходке - от Лондона до Бомбея, но в глубине души я полагаю, что евреи, которые избрали жизнь за границей, не понимают чего-то очень важного. Государство Израиля было создано не для того, чтобы антисемитизм исчез, а для того, чтобы мы могли послать всех антисемитов подальше.

5 Я - сионист.

В меня стреляли в Ливане, а в Кирьят-Шмоне снаряд миномета разорвался всего в нескольких метрах от меня. Ракеты взрывались возле моего дома во время операции "Буря в пустыне". Я был в Сдероте, когда там звучала сирена тревоги. Мои дети сидели в убежище, еще не умея как следует выговаривать свое имя. Там они прижимались к бабушке, которая приехала из Польши, спасаясь от смерти. Тем не менее, я всегда чувствовал, что мне жутко повезло, что я живу тут, а не где-нибудь еще. И в любом другом месте я чувствую себя не так хорошо.

6 Я - сионист.

Я считаю, что любой, кто здесь живет, должен служить в армии, платить налоги, голосовать на выборах и знать наизусть слова хотя бы одной песни Шалома Ханоха. Я считаю, что государство Израиля - это не только Место, но и Идея. Я всем сердцем верю в три дополнительные заповеди, выгравированные на стене Музея Катастрофы в Вашингтоне: Не сотрудничай со злом. Не стой в стороне. Не будь жертвой.

7 Я - сионист.

Я лежал на полу в Ватикане, восхищаясь росписью Сикстинской капеллы, я купил открытку в Нотр-Даме, я восхищался миниатюрной изумрудной статуэткой Будды в королевском храме Бангкока. Но я всё еще верю, что Тель-Авив - более интересное место, Красное море - более зеленое, и туннели Стены Плача производят намного большее впечатление. Возможно, я не объективен. Но я также не объективен по отношению к своей жене и детям.

8 Я - сионист.

Я - человек будущего, но я живу и в моем прошлом. Мои предки - Моисей, Иисус, РАМБАМ, Фрейд, Маркс, Эйнштейн, Вуди Аллен, Бобби Фишер, Франц Кафка, Герцль, Бен-Гурион. Я - часть небольшого преследуемого меньшинства, которое повлияло на мир более всех других народов. Когда другие упорно вкладывали свою энергию в разжигание огня и кровопролитие, мы развивали наш разум.

9 Я - сионист.

Я смотрю вокруг, и сердце мое наполняется гордостью. Ведь я живу лучше миллиарда индийцев, лучше чем 1.3 миллиарда китайцев; лучше, чем все африканцы, чем 250 миллионов индонезийцев, лучше таиландцев, филиппинцев, русских, украинцев и лучше всех арабов (за исключением разве что султана Брунея). Я живу в стране, которая находится в постоянной блокаде, где нет никаких природных ресурсов, и даже вода здесь - дефицит. И несмотря на всё это, в ней всегда работают светофоры, компьютеры подключены к Интернету без всяких лимитов. Если я забуду тебя, Иерусалим, пусть отсохнет моя правая рука. Даже несмотря на то, что припарковаться здесь совершенно невозможно.

10 Я - сионист.

Это так же естественно для меня, как быть мужем, отцом и сыном. Тот, кто заявляет, что только он представляет "истинный сионизм", смешон для меня. Мой сионизм – это не размеры кипы; не район, в котором я живу; не партия, за которую я голосую. Мой сионизм появился задолго до моего рождения - на заснеженных улицах будапештского гетто, где мой отец безуспешно пытался понять, почему весь мир так хочет его убить.

11 Я - сионист.

Когда гибнет невинная жертва, я склоняю голову - ведь я и сам был когда-то невинной жертвой. У меня нет никакого желания перенимать моральные нормы моих врагов. Я не хочу уподобляться им. Я не живу с мечом, а только держу его под подушкой.

12 Я - сионист.

У меня есть не только права отцов, но и обязанности сыновей. Люди, построившие эту страну, жили в условиях намного худших, чем я. Тем не менее, просто выжить для них было недостаточно. Они хотели создать новую, лучшую страну. Более умную и человечную. Они были готовы умереть ради этого. Я стараюсь жить для этого.”

## Личное занятие (15 минут)

- Попросите участников отметить тот постулат, который им максимально близок
- Пригласите участников написать их личный - “Я сионист”

## Обсуждение в группе (30 мин)

- Предложите участникам поделиться тем, что они выделили и тем, что они дописали сами.
- Как вы понимаете фразу закрывающую текст “Я стараюсь жить для этого”?
- Яир Лапин написал этот текст в 2021. Вы думаете что этот текст написанный сегодня, был бы написан по другому?
- Как вы думаете, в чём похожи и чем отличаются сионистская самоидентификация между теми, кто родился и вырос в Израиле и теми, кто родился и вырос за его пределами?
- “Те вещи, что видны оттуда, не видны отсюда” - как место где вы родились и выросли формировало ваше сионистское самосознание? Как прохождение программы в Израиле воздействует на него? Как различные точки зрения могут расширить наше понимание составляющих сионизма?

## Подытоживающее занятия (30 мин)

- Разложите на полу карточки из приложения и попросите участников выбрать карточку, которая максимально передаёт их отношение к израильскому обществу в том его виде, каким они его увидели в последнюю неделю. Попросите их рассказать про их выбор через зарисовку/приключение/ конкретное воспоминание из этих дней.
- Переверни одно слово: поделись словом которое отражает мысль/ переживание/ чувство из последних дней.

### Закрытие для ведущего// в путь

Во время этого процесса мы пережили в первую очередь чувство резкого перехода от Дня Памяти к Дню Независимости и окунулись максимально глубоко в этот опыт. Через непосредственную встречу с израильской “улицей” мы попробовали проследить обоснования этой идее в современных израильских реалиях, попробовали проверить наше отношение к этому. После, через текст, мы сформулировали составляющие нашего сионизма и воспользовались теми возможностями, которые спрятаны в разнообразии взглядов и подходов. И в конце - воспользовались переживаниями последних дней для того, чтоб их обозначить словами, которыми мы из них выходим.

## Annexe : cartes descriptives

|             |                 |         |             |                   |
|-------------|-----------------|---------|-------------|-------------------|
| Еврей       | Внутри          | Гость   | Брат        | Друг              |
| Израильянин | Компаньон       | Чужой   | Груз        | Атташе            |
| Обочина     | Натуральный     | Застрял | Ближкий     | Друг по работе    |
| Помощник    | Источник помощи | Ветвь   | Часть от... | Инструмент        |
| Отчужденный | Потерян         | Дома    | Звено       | Не здесь и не там |

## ACTIVITY APPENDIX

# "CURATING. MEMORIES"

## Stamps

Since Memorial Day 1952, Presidents, Prime Ministers and Ministers of Defense have signed personal letters to bereaved families of the fallen, and Israel's premier artists take part in designing the covers and stamps for this commemorative day. A great collection of Yom Hazikaron stamps is displayed at:

- <http://www.boeliem.com/content/1971/519.html>
- <https://xnet.ynet.co.il/design/articles/0,14563,L-3094682,00.html>
- <http://israelphilately.org.il/he/catalog/search?q=%D7%99%D7%95%D7%9D+%D7%94%D7%96%D7%99%D7%9B%D7%A8%D7%95%D7%9F&stamps=on&series=on>

### 1969 stamp

A stamp issued during the War of Attrition, after which the State of Israel suddenly matured, and became much less innocent. Accordingly, the commemorative stamps are much sadder, more despondent and melancholy. The images of flowers that the designers used previously are replaced with images of memorials and mourning customs, such as lowering the flag to half-mast.



### 1957 stamp

A jet plane draws the number 9, to represent 9 years of independence. The young state wants to emphasize its military strength and national pride







## Monuments

they are part of our physical and cultural landscape, and tell stories of both bravery and tragedy. According to the data of the Ministry of Defense's commemoration division, there are nearly 3,000 monuments and sites that commemorate Israel's fallen soldiers, including the official monuments of the military corps or brigade to which the fallen soldiers belong; national monuments; and also, private monuments created by the families of the fallen soldiers.

### The men of silence: In memory of the fallen of the flotilla



Only divers, "the men of silence," can reach the memorial that commemorates the twelve men who were killed in the flotilla disaster in September 1997 in Lebanon, as it is thirty meters under water, on the seabed. Twelve chairs with the names of the fallen combatants are attached to the body of an old missile ship, which sank opposite the Shavei Tzion beach in the Western Galilee. Although the remains of the ship have disintegrated, the site is still popular with amateur divers and it is also populated by interesting species of fish.

On the shore there is also a monument that is accessible to those who prefer to keep two feet on the ground: twelve stone slabs leaning on one another, tilting as if about to fall.



#### Video about the underwater monument

<https://www.youtube.com/watch?v=73wOL1v07VY>

### About the incident

The IDF's elite units sometimes carry out operations deep inside enemy countries. Most of these operations end successfully and the public do not know about them; however, some of them, those that meet with complications or fail, remain in the public's awareness for a long time. One of these operations was the campaign known as the Flotilla Disaster – the worst event in the unit's history. On the night of September 4, 1997, 16 combatants from Shayetet (Flotilla) 13, under the command of the unit's deputy commander Lt. Col. Yossi Korakin, set out on an operation near the town of Ansariya in Lebanon. When advancing on foot towards the objective, the combatants were attacked with a number of roadside bombs, the force, which had split into two groups, clashed with Hezbollah terrorists, and 11 combatants, including Korakin, were killed. Four more combatants were severely wounded and only one combatant remained functioning. He returned fire, sent the initial report of the incident and managed the arrival of the rescuing forces.

## Monument commemorating the victims of the Beit Lid terror attack (1995):

On Sunday morning, January 22, 1995, there was a double terror attack by two suicide bombers at Beit Lid junction. The first blew himself up in a bus stop among the soldiers who were waiting for their Sunday bus and the second exploded 3 minutes later among the people who were removing the dead and injured and also caused many casualties; 22 Israelis were murdered in the terror attack and 66 were injured. The monument at Beit Lid Junction was built to commemorate the people killed in the terror attack.



The monument was built by artist Sara Konforty and this is what she says about it: "The Beit Lid junction monument was built in 2002 and I created it over 3 years. It is 30 meters high and it covers 2.5 dunams. I was asked to design the monument and the area around it.

I built this monument with great reverence, super-

human physical work and a minimal budget - 22 figures ascending a ladder, becoming gradually smaller, in memory of the 22 soldiers who were murdered at Beit Lid Junction by the terrorists. Each figure represents a soldier who is no longer alive.

The message that I wanted to convey in building the monument is an expression of strength and power that cannot be ignored. I wanted to say - we are larger than life - no one can vanquish us. As much we are attacked, we will become stronger and overcome them. We have a right to live here, and we will not vanish, we are here.

For me, the monument visually expresses the terrible tragedy that occurred. I chose how to build the figures, the nature of the figures, their size, their style, how to place them on the ladder - in order to express the inner feelings of those who remain here.

This monument is intended to be a general symbol in Israel, it is intended to express power, strength, a strength that is larger than life, a reminder for us, for those who remain here, so that we will not forget.

## The monument to the Bedouin soldiers

The Bedouin in Israel are some 200,000 Muslim Arabs. Most of them live in the Negev and the minority in villages in the Galilee and in mixed cities. Collaboration between the Bedouin and the IDF began in the War of Independence, when tens of Bedouin joined the Palmach and asked to help the defense forces. Since then, many of them have served in the IDF, as trackers and as combatants. A desert patrol battalion operates in the south and many of its combatants are bedouin. The site, between the Bedouin villages



in the Galilee, commemorates the heritage of the Bedouin fighters and the combatants who fell in all of Israel's wars and was only dedicated at the end of the 1990s. Today it is a state site supported by the Ministry of Defense, with an impressive monument in the form of a Bedouin tent flap, herb garden and tracker's path.

The commemorative traditions of the Bedouin of the IDF fallen from the Bedouin community are buried in civilian burial, not in military cemeteries. This prevents the bereaved parents from commemorating their loved ones in state ceremonies. Since the site was dedicated, it is a focus for official ceremonies, and thousands of the members of the Bedouin community go there on Memorial Day from throughout Israel.

## Art

### Adi Nes - The Last Supper (1996) - picture

What appears to be a routine photograph of soldiers eating is, in fact, a carefully staged scene showing Nes's characteristic attention to detail. It



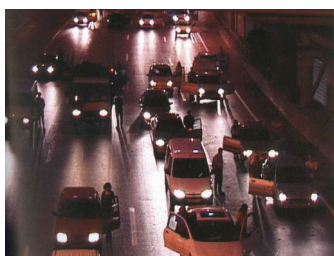
was inspired by Leonardo da Vinci's Last Supper, depicting one of the most dramatic moments in the story of Jesus: the announcement of Judas's betrayal, which led to the Crucifixion, the ultimate sacrifice. In Israeli society and art, the soldier is often represented as an object of reverence. Brave and confident, he is the heir to mythical figures like the pioneer. Nes chooses to emphasize the youthfulness of the soldiers, in transition from adolescence to adulthood, from innocence to disenchantment. They face the greatest danger of all, the risk of dying in battle. Nes's analogy between the iconic Christian scene and Israeli reality conveys a political message regarding commitment and sacrifice. Like the

apostles, the soldiers are disciples of an ideology, a power stronger than themselves. But they are also victims of a geopolitical constellation over which they have no control. The bullet holes in the wall, cigarette smoke, and bitten apple are symbols of transience, reminding us that this might indeed be their last supper. The red cups seem to hint at the element of the blood of the Maccabees - the symbol of Memorial Day is the flower Red Everlasting (Dam Hamakabim - the Blood of the Maccabees), which according to tradition flowers everywhere where a drop of the blood of the Maccabees fell. The Ministry of Defense issues stickers with the picture of the flower and they are distributed at the different memorial ceremonies and worn on the lapel.

(From the website of the Israel Museum-  
<https://www.imj.org.il/collections/202486>)

### Yael Bartana, Trembling Time - video art

<https://vimeo.com/93190569>



Yael Bartana filmed her work, Trembling Time, from a bridge over the Ayalon highway during the two-minute silence

on the evening of the Memorial Day for the IDF fallen. The video illustrates the change that takes place in the feeling of time during the siren – the work stretches the two-minute Memorial Day siren over 6 minutes and 20 seconds, as it was filmed from a position overlooking the four lanes of the Ayalon Highway. The event lacks a plot: cars stop

in slow motion, people get out of them slowly and stand on the road. The event is familiar to the Israeli observer, and nevertheless is festive and special, and it is undoubtedly a strange ritual in the eyes of a foreign observer. Bartana calls it Trembling Time. A fluid time, expropriated from the ongoing flow of time; a private time, which for two minutes becomes collective time; everyday time stops, stretches itself and, like the name of the work - trembles. The effect is achieved both by the slow motion and by the sound of the siren. The Jerusalem-Tel Aviv road's usual noisy time changes in front of our eyes and traps the people in a kind of time capsule.

## Beit Avihai videos (animation)

A Face. The Day. A Memorial - an online commemorative project, initiated by Beit Avi Chai in Jerusalem in which animation artists create unique memorial stories of Israeli soldiers and victims of terror.

Recognizing the importance of Yom Hazikaron in Israeli society, Beit Avi Chai identified the need

## Ilana Yahav – Sand Art (in memory of Hadar Goldin)

<https://www.youtube.com/watch?v=MZ70gbBFNr0>

The story of the death of 23-year old Hadar Goldin is one of the most severe and painful events in Operation Protective Edge. Goldin was kidnapped during a clash of Givati combatants with Hamas terrorists on the eve of discussion of a ceasefire. One of the terrorists blew himself up, and during the battle Goldin was kidnapped into a tunnel. During the incident Major Benaya Sarel and Staff Sergeant Liel Gidoni were killed.

At first the members of the family were informed of the kidnapping. In view of the news of the end of combat in Gaza, they held a press conference in which they asked not to end the campaign until Hadar was brought home. "For three kidnapped soldiers we went out and paid in many casualties," Hemi said at that press conference.

However, a few hours later the full, painful picture emerged. Minister of Defense Moshe (Bogie) Ya'alon, the head of the IDF's Manpower Directorate Orna Barbivai, and IDF chief Rabbi Rafi Peretz visited the family's home in Kfar Saba and informed them of the terrible news: the IDF had reached the conclusion that the officer did not survive the kidnapping attempt. Ilana Yahav, an artist who works in sand, created a video that includes fragments from his life story.

### To the counselor

Two fragments stand out in Ilana Yahav's video

to create a meaningful project that could impart personal messages and tributes in a way that speaks to all Israelis and Jews, connecting with thousands of people through the internet. For more information, go to: <https://www.bac.org.il/specials/project/pnym-yvm-zykrvn?language=en>

Examples of videos can be found in this kit (first activity)

- The family at the beginning – two children the same height; Hadar and his twin brother Tzur. This can be connected with Beit Avihai's video Umbilical Cord.
- "Strength and modesty" – Hadar was a remarkably gifted young man, a happy and lively person with an easy and winning smile. He was an accomplished painter and graphic artist who addressed both secular and religious themes in his art. Hadar was an inspiration to all who knew him. He was a "people-person", and he firmly believed and preached the importance of sharing joy and friendship among all people. Together with his twin-brother Tzur, they embroidered on the belts of their rifles the words Strength & Modesty in an effort to define the characteristics of a Jewish fighter, who has the courage to use his weapon when needed, but also has the humility to restrain from its use in the service of peace.
- For further information: <https://www.yediot.co.il/articles/0,7340,L-4837470,00.html>

## Songs and poems

### To the counselor

Many more songs and poems have been written about IDF fallen soldiers and have become a part of the Israeli and Hebrew cultural heritage, and the poems below can be added to or replaced by others. Examples of websites that tell additional stories:

<https://travellingisrael.net/%D7%94%D7%A1%D7%99%D7%A4%D7%95%D7%A8%D7%99%D7%9D-%D7%9E%D7%90%D7%97%D7%95%D7%A8%D7%99-%D7%A9%D7%99%D7%A8%D7%99-%D7%99%D7%95%D7%9D-%D7%94%D7%96%D7%99%D7%9B%D7%A8%D7%95%D7%9F/>

<http://www.baba-mail.co.il/content.aspx?emailid=40001>

### Blood Covenant/ Emanuel Tzabar

<https://www.youtube.com/watch?v=sL-0pzlbpqw>

With God's approval, and with the people's approval, we rode on winds and storms, trusting that You will not raise Your hand on the boy

And in the divine assembly, and in the earthly assembly, one is still talking and the other one arrives... that night, let darkness take it, that night came

Well learned and ready, knowing the time has come, they galloped, Harels, Yuvals, Soldiers... Lebanon, armor, a sound which shatters cedars

On that night, Mother, Harel was led (in Heb.: Yuval) with lamentations

One is still talking and the other one arrives, Mother, Yuval has fallen on your altars On that night, Father, there was a great scream, one is still talking and the other one arrives

Harel will be led (to be buried), Yuval and Harel, and the city of Talpiyot is bereaved Talpiyot to you my land, Harels in your gate, a covenant of blood, an eternal covenant in your flesh

The terror of days will be comforted by your newborn, and you, live through your blood...

על דעת המקום ועל דעת הקהל

רכבנו סופה וגם סער, בוטחים

"אל-תשלח ידך אל-הנער".

ובישיבה של מעלה, ובישיבה של מטה

עוד זה מדבר, וזה בא

הלילה ההוא, יקחהו-האפל, הלילה ההוא בא

למודים ושבעים, יודעים את השעה

שעטו הראלים, יובלים, חילים

לבנון ושריון וקול שובר ארזים

בלילה ההוא, אמא, הראל לקינות יובל,

עוד זה מדבר, וזה בא, אמא, יובל על במוותיך חלל

בלילה ההוא, אבא, היתה צעקה גדולה

עוד זה מדבר, וזה בא

הראל גם יובל, יובל גם הראל, ועיר תלפיות שכולה

תלפיות לך ארצי, הראלים בשערך

ברית דמים, ברית עולם בבשרך

את אימת הימים ונחמו! לודיך ואת בדמיך חיי

- On the third day of the First Lebanon War Yuval Harel, the son of Miriam and Yehezkel, a soldier in the IDF's armored corps was killed by an anti-tank missile in Ein al-Hilwa, near Sidon. Friends of another soldier by the same name, Yuval Harel son of Hayya and Yosef, read the announcements published by the IDF's office, and thought mistakenly that their friend was killed. They delivered the terrible news to Hayya and Yosef, but after some phone calls and investigations it was determined that their son was still alive. Two days later, on June 10th, 1982, that Yuval Harel, a soldier in the Nahal's 50th paratrooper's battalion, was killed in battle. When soldiers from the IDF's office visited the parents to break the tragic news to them, they refused to believe, and explained that they know of the other soldier by that name, who was killed in Lebanon.
- Both soldiers were from the Talpiyot neighborhood in Jerusalem, and they were buried next to each other, in the same row, at the military cemetery in Mount Herzl. Emanuel Tzabar, an Israeli poet who wrote his first poem while serving in the northern front during the Yom Kippur War, learned of this tragic story. He wrote a very moving and powerful poem, replete with biblical references, Covenant of Blood. The song is also known in Israel as על דעת המקום - With God's Approval, and - היובלים וההרואלים - The Yuvals and the Harels.
- The poet invokes images of the night of Kippur, when the congregation chants together the Kol Nidre prayer. He says that the people trusted that God will not raise his hand against the boy, an allusion to the binding of Isaac, which was God's way to show humanity that he does not want human sacrifices. The divine and earthly assemblies are also taken from the Kol Nidre prayer, and it is possible that the poet recalls here the terrors of Yom Kippur war, when Israeli citizens were summoned out of synagogues to report to their reserve units. The refrain "one is still talking and the other one arrives" is taken from the biblical story of Job, who does not have time to digest one tragic event before he hears of the next one, similarly to the tragedies which struck the two neighboring families.
- The soldiers are described as willingly going to battle, ready to defend their country and knowing that the time has come. The poet then references Psalm 29 - לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן וְקוֹל - לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן וְקוֹל - שׁוֹבֵר אֶרְזִים - changing the word Siryon, the Phoenician name for Mount Hermon, into Shiryon, Armored Corps. He thus describes the deafening noise of the tanks moving towards Lebanon, and the missiles and mortars surrounding them and wreaking havoc. He goes on to speak of the night in which the parents were told that their son was killed, which for one family was a repeated nightmare. We would have wanted that night to never exist, or, in the borrowed words of Job, to be taken by darkness. On that night there was a great scream, an echo of the one mentioned in the Torah regarding the death of the firstborn in Egypt. Tzabar also invokes David's eulogy for Jonathan, and describes the battlefields as blood-thirsty altars.
- He concludes with a statement taken from the book of Ezekiel - בְּדַמֶּיךָ חַיִּי - through your blood you shall live. This verse has been understood throughout the ages as saying that the Jewish People will survive and persevere despite, and perhaps because, of the suffering. We do not know if the poet is willing to accept this statement or not, but he tries to offer consolation to the citizens of Jerusalem, whom he sees as a collective mourning together, by saying that we must keep our hopes for our future generations.

## Bab El Wad/ Haim Gouri

<https://www.youtube.com/watch?v=2nddT3NpQqE>

Here i'm passing, standing near the stone  
a black asphalt road, rocks and ridges  
an evening comes slowly, a sea wind blows  
a light of a first star behind Beit Machsir

,Bab al-wad  
forever remmember our names please  
convoys broke in the way to the city  
in the sides of the road laid our dead  
.the skeleton of iron is as silent as my friend

here had boiled in the sun tar and lead  
here nights had passed in fire and knives  
here sadness and glory are housed together  
a burned bullet-proof vehicle, and Name of an  
.unknown person

...Bab al-wad

,and I'm walking, silently passing by  
and I remember them one by one  
here we fought together on cliffs and a stony ground  
here we were together one family

...Bab al-wad

a spring day will arrive, Cyclamens will bloom  
redness of Anemone in the mountain and in the valley  
the one who will walk in the way we had been ,walking  
shouldn't forget us, us Bab al-wad

...Bab al-wad

bab-el-wad, or Sha'ar HaGei in Hebrew, is the name of the entrance to the narrow part of the road leading to Jerusalem from Tel Aviv. This passage and the nearby fort of Latrun held particular strategic importance during the 1948 War of Independence - without control of the road, it was impossible to get convoys of food, water, and medicine to the Jews in Jerusalem without tremendous loss of life.

פה אני עובר. נצב ליד האבן,  
כביש אספלט שחר, סלעים ורכסים  
ערב אט יורד, רוח ים נושבת  
אור נוכב ראשון מעבר בית-מחסיר

באב אל וואד,  
לנצח זכר נא את שמותינו.  
שירות פראו בדרך אל העיר  
בצדי הדרך מוטלים מתינו  
שקד הברזל שותק, כמו רעי

פה רתחו בשמש זפת ועופרת  
פה עברו לילות באש וסכינים  
פה שוכנים ביחד עצב ותפארת  
משרין חרוף ושם של אלמונים

באב אל וואד...

ואני הולך, עובר כאן חרש חרש  
ואני זוכר אותם אחד אחד  
כאן לחמנו יחד על צוקים וטראש  
כאן היינו יחד משפחה אחת

באב אל וואד...

יום אביב יבוא ורקפות תפרחנה  
אדם כלנית בהר ובמורד  
זה אשר ילך בדרך שהלכנו  
אל ישכח אותנו, אותנו באב אל וואד

באב אל וואד...

As a result, several bloody battles were fought in the area during the War of Independence, and this place came to symbolize the ultimate sacrifice for the security and well-being of the country.



## We Don't Want / Avi Koren

<https://www.youtube.com/watch?v=HSR40XoN12w>

Our eyes are already dry from the tears  
and our mouth is left with no words,  
What else can we ask for,  
we have already asked for everything,

Give us rain in it's due time,  
and scatter flowers in the spring,  
And let him come back to his home,  
we don't want more than that.

We have already hurt a thousand scars,  
and we hid a sigh deep inside,  
Our eyes are dry,  
please tell us we passed the test.

Give us rain in it's due time,  
and scatter flowers in the spring,  
Let her be with him again,  
we don't want more than that.

We have already covered one grave and another,  
We've buried our heads among the gum trees,  
In a minute the sigh will burst out,  
accept it as a personal prayer.

Give us rain in it's due time,  
and scatter flowers in the spring,  
And let us see him again,  
we don't want more than that.

כָּבֵר יְבֹשׁוּ עֵינֵינוּ מִדְּמָעוֹת  
וּפְנֵי כָּבֵר נוֹתֵר אֶלֶם בְּלִי קוֹל  
מָה עוֹד נִבְקֵשׁ, אָמַר מֶה עוֹד  
כִּמְעַט בִּקְשָׁנוּ לָנוּ אֶת הַכֹּל

אֶת הַגֶּשֶׁם תֵּן רַק בְּעֵתוֹ  
וּבְאַבִּיב פִּזֵּר לָנוּ פְּרָחִים  
וְתֵן לָהּ לְהִיּוֹת שׁוֹב לְבֵיתוֹ  
יֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ לֹא צְרִיכִים

כָּבֵר כָּאֲבָנוּ אֶלְפֵי צִלְקוֹת  
עֲמַק בְּפָנִים הַסְתַּרְנוּ אֲנַחְהָ  
כָּבֵר יְבֹשׁוּ עֵינֵינוּ מִלְּבַכּוֹת  
אָמַר שְׂכָבֵר עֲמַדְנוּ בַּמִּבְחָן

אֶת הַגֶּשֶׁם תֵּן רַק בְּעֵתוֹ  
וּבְאַבִּיב פִּזֵּר לָנוּ פְּרָחִים  
וְתֵן לָהּ לְהִיּוֹת שְׁנִית אֶתוֹ  
יֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ לֹא צְרִיכִים

כָּבֵר כְּסִינֵנוּ תֵּל וְעוֹד אֶחָד  
טָמְנוּ אֶת לְבָנוּ בֵּין בְּרוֹשִׁים  
עוֹד מְעַט תִּפְרֹץ הָאֲנַחְהָ  
קִבֵּל זֹאת כְּתַפְלָה מְאוֹד אִישִׁית

אֶת הַגֶּשֶׁם תֵּן רַק בְּעֵתוֹ  
וּבְאַבִּיב פִּזֵּר לָנוּ פְּרָחִים  
וְתֵן לָנוּ לְשׁוֹב וּלְרֵאוֹתוֹ  
יֹתֵר מִזֶּה אֲנַחְנוּ לֹא צְרִיכִים

Eliezer (Leshke) Grundland was born in 1945 in Rehovot. After he was demobilized from the IDF he began his law studies. He did his reserve duty in the paratroopers. On the first day of the Six Day War he fell in battle in Sanhedria in Jerusalem.

Avi Koren wrote the words of the song in memory of Leshke, his good friend and in the hope that another friend, Yosef Rein, would return in good health from the battles in the Suez Canal in the War of Attrition. They gave the song to a young

soldier in the Navy troupe, Shlomo Artzi, who was looking for songs for his first album.

For further information:

<https://www.maariv.co.il/culture/literature/Article-582818>

## Soon We Will Become A Song - a project that has become a tradition

**During the First Lebanon War, a soldier was interviewed by a national newspaper. He metaphorically expressed his fear of falling in battle: “Soon we will become a song, soon we may not be here.” His somber statement later inspired the launch of the radio project Soon We Will Become a Song.**

The project is led by the IDF’s Radio Station (Galei Tzahal) and many Israeli musicians. The project pays tribute to fallen soldiers and victims of terror by turning their poems and letters into songs. Their texts have been collected and turned into lyrics ever since 2001, and some date as far back as the establishment of the State of Israel (1948).

The project’s lyrics and musicians’ use of diverse melodies have moved the entire nation - as many of the texts were written by soldiers in their early twenties. The songs are broadcasted on radio stations throughout Israel on Yom HaZikaron, Israel’s memorial day for fallen soldiers and victims of terror.

## Mom, Dad and Everyone Else

<https://www.youtube.com/watch?v=IL9eJjDiKK8>

*soon we will become a song*

**Mom, Dad and Everyone Else**  
Lyrics: Sgt. Reuven Politi

*And when the night ends and the sun shines  
Will you know, mom, what we have seen?  
Trees around, towering treetops but scorched trunks  
Big houses around but they are ruined,  
their color faded  
I'm walking on ruins, mom  
And believe me, here there is no pear and no flower*

*We are not heroes, because our job is grim  
The sun will set, the darkness will come  
And then we will sleep in our clothes in bed  
Yes mom, it is important, it is hard and  
it is terrible*

*I swear that it is hard but I am staying  
The ground is grey, and the horizon is black  
And the blue in the sky seems to slow and it waits  
And does not touch, it does not touch the  
black horizon between them is a space,  
no connection and everything else  
And it is very hard but I am staying  
There is a wire fence and after it a drawn sword  
Mom, dad and everyone else*

*We are not heroes, because our job is grim  
The sun will set, the darkness will come  
And then we will sleep in our clothes in bed  
Yes mom, it is important, it is hard and it is terrible*

*And when the night ends and the sun shines  
Will you know, mom, what we have seen?*

אמא, אבא וכל השאר  
מילים: סמל ראובן פוליטי

וכשהלילה תם והשמש מאירה  
התדעי אמא מה לעינינו נראה?  
עצים סביב, רמי צמרת אך חרוכי גזע  
בתים גדולים סביב אך הרוסים הם דהויי  
צבע  
מהלך על הריסות אני, אמא  
ותאמיני לי אין כאן שום אגס ואין כאן פרח

לא גיבורים אנחנו כי מלאכתנו שחורה  
תשקע השמש, תבוא העלטה  
ואז ננום בבגדנו במיטה  
כן אמא, זה חשוב, זה קשה וזה נורא

בחיי שזה קשה אך אני נשאר  
אפורה האדמה ושחור האופק  
וכחול שמים כאילו משתהה והוא ממתין  
ולא נוגע, הוא לא נוגע באופק השחור  
ביניהם חלל, שום קשר וכל השאר  
וזה קשה מאוד אך אני נשאר  
יש כאן גדר תיל ואחריה חרב שלופה  
אמא, אבא וכל השאר

לא גיבורים אנחנו כי מלאכתנו שחורה  
תשקע השמש, תבוא העלטה  
ואז ננום בבגדנו במיטה  
כן אמא, זה חשוב, זה קשה וזה נורא

וכשהלילה תם והשמש מאירה  
התדעי אמא מה לעינינו נראה?

Sergeant Reuven Politi served as a combatant in the Egoz reconnaissance unit and was killed on Tishrei 24, 5734 (October 20, 1973), in the Yom Kippur War. He fell two days before his 19th birthday. Reuven, the son of Mazal and Moshe, was born on Tishrei 25, 5715 (October 10, 1954) in Jerusalem. His love of the arts played an important role in his life. He was an active member of the Jerusalem Theater and took part in plays that were performed there.

He also wrote philosophical poems and executed artistic welding and engraving works in different metals. Reuven was an outstanding athlete, and

a member of Hapoel's wrestling team. Reuven successfully passed the entrance tests for acceptance to the marine commando unit, but decided that he did not want to sign up for service in the standing army and instead he joined the Egoz reconnaissance unit. In the Yom Kippur War Reuven took part with his unit in the defensive battles in the Golan Heights.

He was hit and killed by Syrian artillery fire on his unit who were positioned at Tel Antar, after they conquered it from the Syrians. Reuven was brought to rest in the Mount Herzl military cemetery in Jerusalem. He was survived by his parents, sister and two brothers.

## Nothing Will Hurt Me

<https://www.youtube.com/watch?v=IKDWRWqPS3s>

|   |  |
|---|--|
| <p><i>Nothing will hurt me</i><br/>Lyrics: Lt. Erez Shtark</p> <p><i>Nothing will hurt me, nothing<br/>Not a woman, not the bullet of a<br/>terrorist, nothing<br/>Because that is what I swore to my<br/>brother, my sister, to my parents<br/>And I cried in the nights and worried<br/>during the days<br/>Because I was afraid that something<br/>would hurt my parents<br/>And my father's voice has echoed in<br/>my head for years</i></p> <p><i>If anything happens to you<br/>There is no meaning in my life<br/>There is no meaning in my tomorrow<br/>There is no meaning in my life<br/>There is no meaning in my tomorrow</i></p> <p><i>If you are standing here, over me<br/>I probably have not kept my promise<br/>I'm sorry, honestly<br/>I'm sorry, honestly<br/>I'm sorry, honestly</i></p> <p><i>If anything happens to you<br/>There is no meaning in my life<br/>There is no meaning in my tomorrow<br/>There is no meaning in my life<br/>There is no meaning in my tomorrow</i></p> <p><i>Nothing will hurt me<br/>Nothing<br/>Not a woman, not the bullet of a<br/>terrorist<br/>Nothing</i></p> | <p>שום דבר לא יפגע בי<br/>מילים: סגן ארז שטרנק</p> <p>שום דבר לא יפגע בי, שום דבר<br/>לא אישה לא כדור מחבלים, שום<br/>דבר<br/>כי ככה נשבעתי לאחי, אחותי,<br/>להורים<br/>ובכיתי בלילות ודאגתי בימים<br/>כי פחדתי שמהו יפגע בהורים<br/>וקולו של אבי מהדהד לי בראש<br/>כבר שנים</p> <p>אם יקרה לך משהו<br/>אין לי טעם לחיים<br/>אין לי טעם למחר<br/>אין לי טעם לחיים<br/>אין לי טעם למחר</p> <p>אם אתם עומדים כאן מעלי<br/>כנראה שלא עמדתי בהבטחתי<br/>מצטער, בחיי<br/>מצטער, בחיי<br/>מצטער, בחיי</p> <p>אם יקרה לך משהו...</p> <p>שום דבר לא יפגע בי<br/>שום דבר<br/>לא אישה לא כדור מחבלים<br/>שום דבר</p> |
|---|--|

The poem was written by First Lt. Erez Shtark, who was born in Haifa on Tevet 20, 5731, December 24, 1975. Erez served as a battalion level communications officer of the beaufort and he fell in the Helicopter Disaster in 1997 at the age of 21.

Shtark left a notebook of poems and a diary, and

this poem was in the notebook. In an interview with his sister, Oshrat, published when the song was broadcast on the radio, she said that the poem "was at the end of the notebook, and on the previous page there was a drawing of a tombstone, on which the name Erez was written.

My older brother Ilan and I found it together and we were stunned, as if he knew."

The music was composed by Yoram Hazan, Knesiat Hasechel soloist, who said in the same interview:

I chose a poem that would represent the tragedy in the clearest way, a poem of worry that is characteristic of Israeliness, parents who worry all

the time about their children. Apart from that, the fact that the poem is prophecy that was fulfilled, makes it more difficult. I have never in my life sung such a direct text. It is inconceivable that a person could write such words. Soldiers experience difficult things around them and it leads to a kind of cynicism about what they are going through, and you can see it in the poem.

## A Boy Returns from the Army / Yoav Kant

<https://www.youtube.com/watch?v=MnBmnXehtg>

A boy returns from the army

and the open spaces are in his eyes

and the dust is in his hair

and the artillery is in his ears

and the shrapnel is in his body and his soul is empty

because he remembers.

נער שב מן הצבא

ובעיניו המרחבים

ובשערו האבק

ובאזניו התותחים

ובגופו הרסיסים

ונשמתו ריקה

.כי הוא זוכר

Yoav Kant was born on August 8, 1951, the son of Aviva and Micah. Yoav volunteered to serve in the paratroopers. In the Yom Kippur War, Yoav took part in the offensive across the Suez Canal. He was killed during the attack on the outposts and trenches on the west bank of the Suez Canal on Tishrei 28, 5734 (October 24, 1973) and brought to rest in the Mount Herzl cemetery. He was survived by his parents and two brothers. He was

22 years old.

Boaz Krauzer, aged 20 from Tel Aviv, who serves in a military troupe, composed the music and performs the song. Krauzer says of his encounter with the poem that "When I read this miniature poem, I felt that I had it in my head within a second. It is so small and so precise, and from the first reading there is already something very strong and moving about it."

## Send Him Off

<https://www.youtube.com/watch?v=n390Y7ESZu8>

*soon we  
will become  
a song*

**שלחי אותו**  
מילים: טוראי בנימין פרנק

*Send him off, let him go free  
Though you know that he won't come  
back to you  
Send him off, let him go where he belongs  
To the stalks bending in the wind*

*Let him take off his shoes, run,  
play with the wind  
Let him whistle and sing, skip on the  
stones in the road  
Let him live as he lived  
Don't be sad any more because he is gone,  
As a bird to freedom, return to routine  
Because you know, your love won't come  
back to you*

שלחי אותו, תני לו ללכת לחופשי  
אף כי יודעת את שלא יחזור אליך  
שלחי אותו, תני לו ללכת למקומו,  
לשיבולים הכפופות ברוח

תני לו לחלוץ את נעליו, לרוץ  
להשתובב עם הרוח תני לו לשרוק  
ולזמר, לדלג על אבני דרך תני לו לחיות  
כפי שחי  
אל תתעצבי עוד כי הוא הלך,  
כציפור לדרור, שובי לימי החול  
כי את יודעת, אהובך לא יחזור אליך

Binyamin (Benny Frank) was born on Nisan 7, 5715 (March 30, 1955) in Kiryat Tivon. He attended the local elementary school and completed his studies in the high school in his home town. When in high school he edited the school newspaper, which was considered to be one of the best student newspapers. In Grade 9, he underwent a crisis in his studies as it seemed to him that studying was a race after exams and grades. However, he later became an active student, and then his good qualities were revealed: he was aman of conscious and ethics, who also had a sense of humor. His moral level was such that when he was still a boy, he vacated his bed in hospital after an operation to make way for the wounded of the Yom Kippur War.

One of his teachers said of him that he "had many talents, but was modest. However, he was aware of his social responsibilities, he was an alert young man, who wanted to acquire knowledge...

He had a level-headed, multifaceted outlook, but was always able to place the emphasis on what he thought should be emphasized. In particular, he was sensitive to social problems and to political involvement."

The many poems that he left are evidence of Benny's interest in literature and poetry.

Benny had a low medical profile after he underwent many operations in childhood, but although he was released from enlistment in the IDF due to his health, he insisted on enlisting and fulfilling his obligations to the best of his ability. On June 9, 1974 he joined the army and found a place where he could contribute despite his health. He served in a communications unit in a role that suited his physical ability. He took part in a telegraph operators' course in the scope of his military service. Benny fell in active service on Av 11, 5734 (July 30, 1974) at the age of 19.